

Psa 137

1 עַל נְהַרֹת בְּבֶל

Babel rivers of upon

שָׁם יִשְׁבְּנוּ גַם-בְּכִינוּ

we wept also we sat there

אֶת-צִיּוֹן

Zion

בְּזָכְרֵנוּ

when we remembered

2 עַל- עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ

in her midst

willow/poplar trees upon

תְּלִינוּ כְּנִרוֹתֵינוּ

our harps we hung

שִׁיר

a song

דְּבָרֵי-

words of

שׁוֹבֵינֵנוּ

ones taking us captive

שָׁאֲלוּנוּ

they asked us

שָׁם

there

3 כִּי

because

צִיּוֹן

Zion

מִשִּׁיר

from songs of

לָנוּ

to us

שִׁירוּ

sing

שְׂמֵחָה

joy

וְתוֹלְלֵינוּ

and ones mocking us

יְהוָה

Yahweh

אֶת-שִׁיר-

song of

נִשְׁרִי

we will sing

4 אֵיךְ

how?

נְכַר

foreignness

עַל אֲדָמַת

land of upon

5 אִם-אֶשְׁכַּח יְרוּשָׁלַם

Jerusalem

I forget you

if

יְמִינִי

my right arm/hand

תִּשְׁכַּח

let her forget

6 תִּדְבֶק־ לְשׁוֹנִי לְחִפִּי
she will cling my tongue to my palate

אִם־לֹא אֶזְכְּרֶיהָ
not if I will remember her

אִם־לֹא אֶעֱלֶה אֶת־יְרוּשָׁלַם
not if I will cause to rise Jerusalem

עַל רֹאשׁ שְׂמִיחָתִי
over head/top of my joy

7 זָכַר יְהוָה לְבָנֵי אֲדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַם
remember Yahweh to/against sons of Edom the day of Jerusalem

הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוּד בָּהּ
the ones saying uncover/raze uncover/raze until foundations in her

8 בַּת־ בָּבֶל הַשְׂרוּדָה
daughter of Babel the one being destroyed

אֲשֶׁר־יְבָרַךְ אֶת־גְּמוּלָךְ לְךָ שִׁשְׁלֵם־ אֲשֶׁר־יְבָרַךְ
blessedness of one which he pays back to you your dealing/recompense

לָנוּ שְׂגַמְלָתְךָ
to us which you dealt out

9 אֲשֶׁר־יְבָרַךְ שִׁיאֲחֹז
blessedness of one which he grabs

וְנִפֵץ אֶת־עַלְלֵיךָ אֶל־הַסֶּלַע
and he smashes your children the rock upon